

Технічне завдання

Субтитрування фільмів для 23-го Міжнародного фестивалю документального кіно про права людини Docudays UA:

- письмовий переклад та адаптація діалогових листів із розміткою тайм-кодів для субтитрування фільмів з англійської на українську та з української на англійську (виготовлення окремих SRT-файлів українською та англійською мовами для кожного фільму), загалом — близько 5 800 хв;

- редагування письмового перекладу діалогових листів для субтитрування фільмів з англійської на українську та з української на англійську, загалом — близько 5 800 хв;

- авторинг DCP, HD / мастеринг відео (редагування та розташування на екрані субтитрів згідно з міжнародними стандартами).

Можливі додаткові роботи:

- перерозмітка тайм-кодів;
- кодування в інші відеоформати;
- виготовлення Open Captions.

Вартість основних робіт (розрахунок за 1 хвилину фільму): _____

Вартість додаткових робіт (розрахунок за 1 хвилину фільму): _____

Вартість робіт Open Captions (розрахунок за 1 хвилину фільму): _____